
Westfalia®



Originalanleitung

Schärfer für Gartengeräte

Artikel Nr. 49 86 59



Original Instructions

Sharpener for Garden Tools

Article No. 49 86 59



Sehr geehrte Damen und Herren

Mit Ihrem neuen Schleifstein speziell für Gartengeräte können Sie mühelos alle Messer und Blätter schärfen, die Sie im Garten im Einsatz haben.

Besonders bei Rasenmähern steht man oft vor dem Problem, zu entscheiden, ob das Messer noch gut ist oder schon erneuert werden muss.

Mit diesem Schleifstein haben Sie immer ein scharfes Messer.

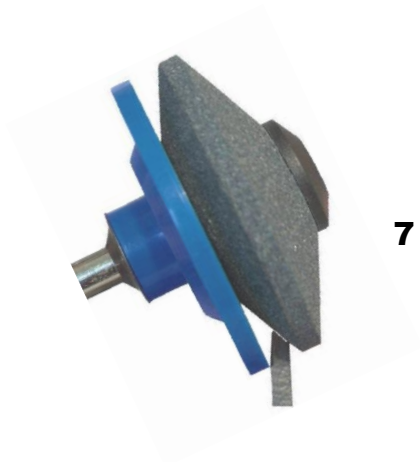
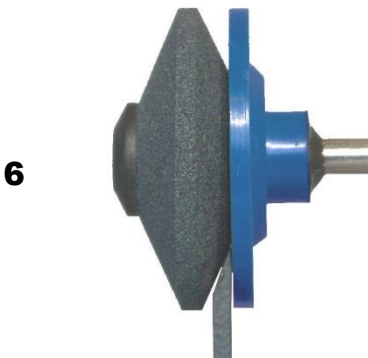
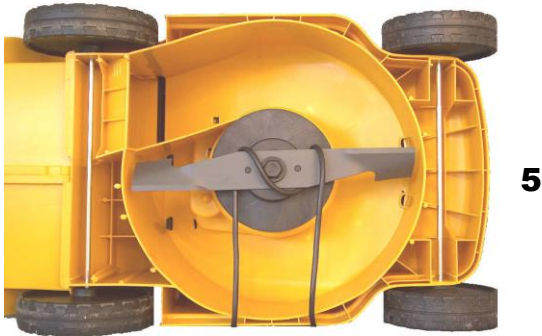
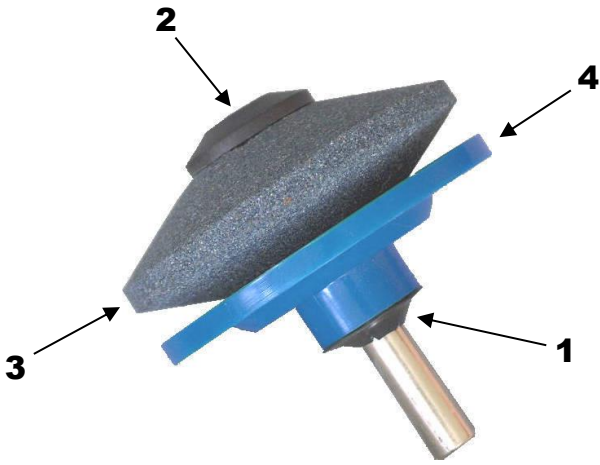


Dear Customers

With your new sharpener, you will be able to sharpen all kinds of knives and blades you use in your garden.

Particularly for grass cutter it is often a problem to decide if a new knife is necessary or not.

With this sharpener, however, you can ensure an always perfectly sharpened blade.





Vor dem Schleifen

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, beachten Sie bitte folgendes:

1. Kontrollieren Sie an der Schleifscheibe den festen Sitz der Schraube (2) und der Sicherungsscheibe (1). Wenn die Sicherungsscheibe nicht fest am Kunststoffring (4) anliegt, dann drücken Sie sie bitte nach.
2. Sichern Sie Ihren Rasenmäher.
Bei Elektromähern: Ziehen Sie den Netzstecker.
Bei Benzinmähern: Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und vergewissern Sie sich, dass bei seitlicher Neigung kein Benzin ausläuft.
3. Spannen Sie den zu schärfenden Gegenstand fest ein.
Rasenmähermesser können mit einem Seil an den Handgriffen festgemacht werden (5).
4. Tragen Sie beim Schleifen unbedingt eine Schutzbrille.



Before Grinding

Before you start working with the grinder, please follow these precautions:

1. Check for a tight fit of the screw (2) on the grinding stone and of the locking ring (1). If the locking ring does not fit tightly to the plastic ring (4), press down the locking ring manually.
2. Ensure your grass cutter is off before doing any grinding work
Electric Grass cutter: Pull the plug.
Grass cutter with combustion engine: pull the cable of the sparking plug and make sure no fuel can leak when the machine is tilted to the side.
3. Use a clamp to fix the blade or knife. For grass cutter, use a rope to fix the machine (5).
4. Wear safety goggles during grinding work.



Das Schleifen

Spannen Sie den Schleifstein in eine Bohrmaschine oder einen Akkuschauber ein.

Zuerst entfernen Sie mit dem flachen Rand des Schleifsteins (3) Kerben und Grate.

Danach schärfen Sie das Messer mit dem konischen Teil des Schleifsteins (6). Bewegen Sie den Schleifstein auf der Messerkante von innen nach außen, und heben Sie ihn kurz vor dem Messerende ab. Drücken Sie dabei nicht fest auf.

Bei nur wenig geschrägten Messerkanten kippen Sie den Schleifstein nach hinten (7).

Bei Rasenmähermessern achten Sie darauf, auf beiden Seiten ungefähr gleich viel Material abzunehmen, damit keine Unwucht auftritt.



Grinding

Fix the grinding stone a drilling machine or cordless drill.

Start grinding by removing dents and burrs with the flat side (3) of the grinding stone.

Sharpen the blade with the conical side of the grinding stone (6). Move the grinding stone on the edge of the blade from inner to outer area. Do not press the grinding stone. Lift up the grinding stone when reaching the tip of the blade.

Follow the original shape of the knife's edge. Adjust position of the grinding stone accordingly (7).

For grass cutter, make sure that on both blades about the same amount of material is grinded off to ensure balance during rotation.



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a

CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch